

Voseo en la variedad rioplatense (Argentina, Paraguay y Uruguay)

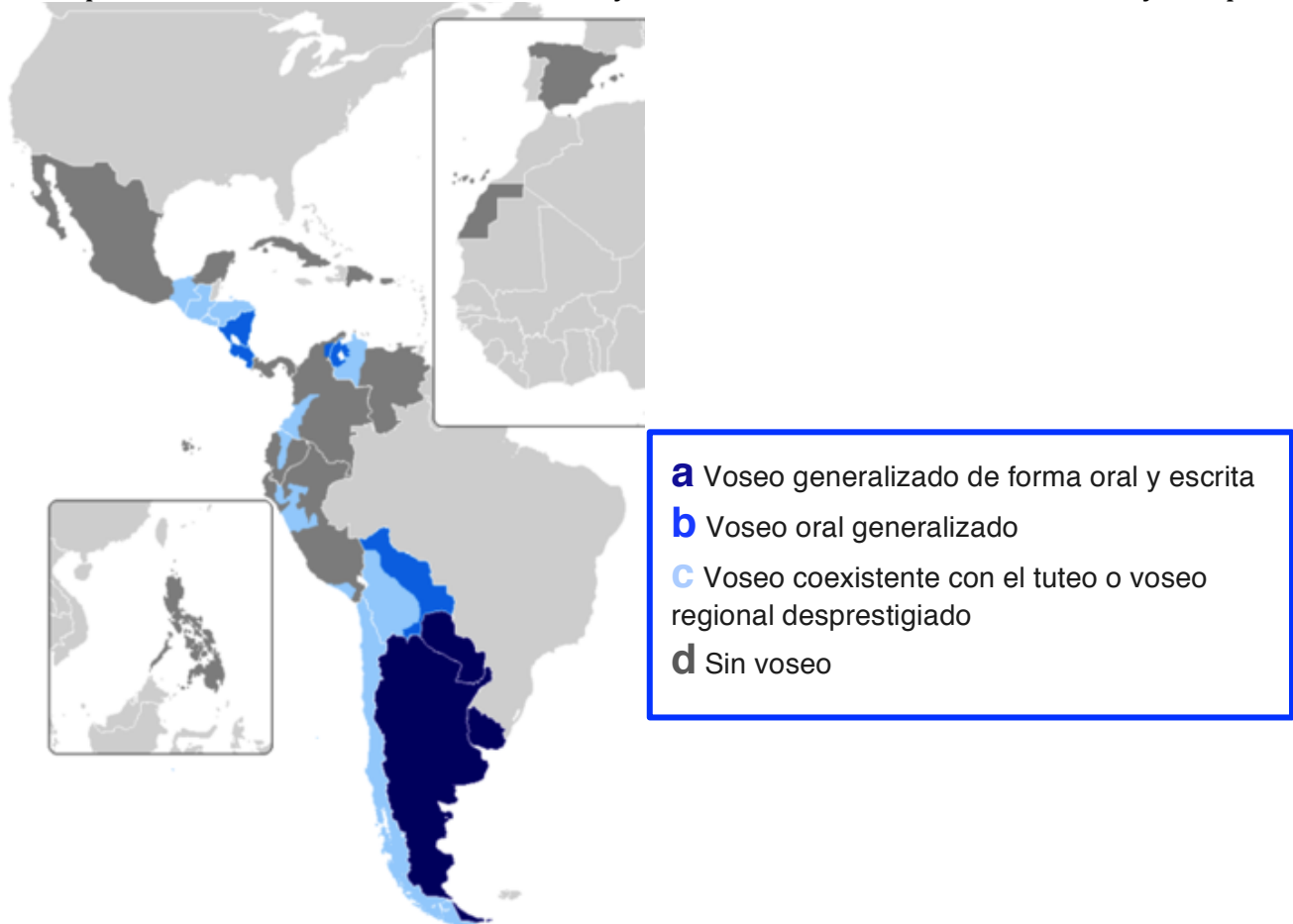
Se trata de un fenómeno lingüístico del español latinoamericano que consiste en la substitución del pronombre «tu» por el pronombre «vos», presentando conjugaciones particulares en determinados tiempos verbales. Implica acercamiento y familiaridad con el interlocutor.

El voseo se da en la mayor parte de Hispanoamérica, aunque en diferente grado y su consideración social también varía de región a región.

A grandes rasgos, puede decirse que son áreas de **voseo generalizado** la Argentina, Paraguay y Uruguay y que son zonas de **tuteo exclusivo** casi todo México, las Antillas, la mayor parte del Perú y de Venezuela y la costa atlántica colombiana.

Alternan tuteo como forma culta y voseo como forma popular o rural en Bolivia, norte y sur del Perú, el Ecuador, pequeñas zonas de los Andes venezolanos, gran parte de Colombia, Panamá y la franja oriental de Cuba.

Coexisten el tuteo como tratamiento de formalidad intermedia y el voseo como tratamiento familiar en Chile (aunque el fenómeno va en aumento), en el estado venezolano de Zulia, en la costa pacífica colombiana, en Centroamérica y en los estados mexicanos de Tabasco y Chiapas.



Nos ocuparemos aquí solamente del **voseo en la variedad rioplatense**.

En la Argentina, el Paraguay y el Uruguay las formas de voseo gozan de total aceptación en la norma culta, tanto en la lengua escrita como en la oral, y ha sido explícitamente reconocido como legítimo por la Academia Argentina de Letras. La modalidad más generalizada es la que combina el voseo pronominal y el verbal: **vos mirás**. En Montevideo, sin embargo, se considera más prestigioso el voseo exclusivamente verbal: **tú mirás** aunque en las últimas décadas se está difundiendo cada vez más el voseo pronominal junto al verbal.

Cambios en el paradigma pronominal y verbal.

En la variedad rioplatense el voseo afecta tanto a las formas pronominales como a las formas verbales.

El **voseo pronominal** consiste en el uso de *vos* como pronombre de segunda persona del singular en lugar de *tú* y de *ti*. Además el paradigma voseante no utiliza el pronombre *vosotros*, existe solo una segunda persona plural «ustedes» que se utiliza independientemente del grado de formalidad de la situación.

Paradigma pronominal del voseo

	Pronombres personales sujeto		Término de complemento y término de preposición			
	V. Ibérica	V. Rioplatense	V. Ibérica	V. Rioplatense	V. Ibérica	V. Rioplatense
1° p. singular	Yo	Yo	a mí	=		
2° p. sing informal	Tú	Vos	a ti	a vos	para ti	para vos
2° p. sing formal	Usted	Usted	a usted	=		
3° p. singular	Él/Ella	Él/Ella	a él/ella	=		
1° p. plural	Nosotros	Nosotros	a nosotros	=		
2° p plural informal	Vosotros	Ustedes	a vosotros	a ustedes	con vosotros	sin ustedes
2° p plural formal	Ustedes	Ustedes	a ustedes	=		
3° p. plural	Ellos/Ellas	Ellos /Ellas	a ellos/ellas	=		

Vos se emplea como sujeto: «**Vos** tenés un hermano que se llama Juan» (variedad ibérica: [Tu tienes un hermano que se llama Juan](#))

como vocativo: «¿Por qué le dijiste eso a Rosa, **vos**?»

(variedad ibérica: [¿Por qué le dijiste eso a Rosa, tu?](#))

como término de preposición: «Este regalo es para **vos**»

(variedad ibérica: [Este regalo es para ti](#))

y como término de comparación: «Es mucho más inteligente que **vos**»

(variedad ibérica: [Es mucho más inteligente que tú](#))

Sin embargo, para el pronombre átono (el que se usa con los verbos pronominales y en los complementos sin preposición) y para el posesivo, se emplean las formas de tuteo *te* y *tu*, *tuyo*, respectivamente:

«**Vos te** levantaste tarde esta mañana, yo no.» (variedad ibérica: [Tu te has levantado tarde esta mañana, yo no](#))

«**Te** lo dije a vos y a nadie más, no tenés que contárselo a nadie.» (variedad ibérica: [Te lo he dicho a ti y a nadie más, no tienes que contárselo a nadie.](#))

«Mostrame **tus** libros» (Muéstrame tus libros)

«Escuchame, vos, ¿ese auto es **tuyo**?» (variedad ibérica: [Escúchame, tú, ¿ese coche es tuyo?](#))

El **voseo verbal** consiste en el uso de las desinencias verbales propias de la segunda persona del plural, más o menos modificadas, para las formas conjugadas de la segunda persona del singular.

En el Río de la Plata el voseo verbal propio de la norma culta afecta a los tiempos del presente: del **indicativo**, con reducción del diptongo (*cantás, comés, vivís*) y del **imperativo** (*cantá, comé, viví*). También se extiende al pretérito indefinido y al presente de subjuntivo («quiero que vos cantés», «dijistes que era tarde»), pero no son bien vistas en el registro culto y se prefieren las formas del tuteo: «que vos cantes», «dijiste que era tarde»). Se mantienen formas tuteantes para el resto de los tiempos verbales.

Presente del Indicativo

a) Se construye eliminando la «i» del diptongo en la conjugación de «vosotros» (ponéis = ponés).

b) Se usan *has, sos* y *vas* como formas de presente de indicativo de *haber, ser* e *ir*, respectivamente.

Infinitivo	TU	VOS
tomar	tomas	tomás
comer	comes	comés
escribir	escribes	escribís
hacer	haces	hacés
poner	pones	ponés
tener	tienes	tenés
hacer	haces	hacés
decir	dices	decís
empezar	empiezas	empezás
dormir	duermes	dormís
haber	has	has
ver	ves	ves
ser	eres	sos
estar	estás	estás
ir	vas	vas

Voseo verbal en el Imperativo

Las formas voseantes de imperativo se crearon a partir de la segunda persona del plural, con pérdida de la *-d* final: *tomá* (< *tomad*), *poné* (< *poned*), *escribí* (< *escribid*). Los imperativos voseantes carecen de las irregularidades propias del imperativo de segunda persona del singular de las áreas tuteantes. Así, frente a los irregulares *di*, *sal*, *ven*, *ten*, *haz*, *pon*, *mide*, *juega*, *quiere*, *oye*, etc., en las zonas de voseo se usan *decí*, *salí*, *vení*, *tené*, *hacé*, *poné*, *medí*, *jugá*, *queré*, *oí*, etc.

Estas formas verbales llevan tilde por tratarse de palabras agudas terminadas en vocal; cuando las formas voseantes del imperativo van acompañadas de algún pronombre enclítico, siguen también las normas generales de acentuación «*Compenetrate en Beethoven, imaginátelo. Imaginate su melena*»

En el imperativo, las formas del verbo *andar* (*andá*, *andate*) sustituyen a las de *ir*.

Imperativo afirmativo

Infinitivo	TU	VOS
tomar	toma	tomá
comer	come	comé
escribir	escribe	escribí
ser	se	se
salir	sal	salí
ir	ve	andá
querer	quiere	queré
decir	di	decí
hacer	haz	hacé
poner	pon	poné
tener	ten	tené
ver	ve	ve /mirá
hacer	haz	hacé
empezar	empieza	empezá
dormir	duerme	dormí

Bibliografía

María Beatriz Fontanella de Weinberg, *La constitución del paradigma pronominal del voseo*, Thesaurus, Tomo XXXII N° 2, (1977). Centro Virtual Cervantes

http://cvc.cervantes.es/lengua/thesaurus/pdf/32/TH_32_002_015_0.pdf

Lipski, John M., *El español de América*, Ediciones Cátedra, Madrid, 2009.

Rae: <http://buscon.rae.es/dpd/srv/search?id=iOTUSehtID6mVONyGX>

Voseo, Wikipedia <https://es.wikipedia.org/wiki/Voseo>

Voseo, Lingolía <https://espanol.lingolia.com/es/gramatica/pronombres-y-determinantes/voseo>